

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti
arasında 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının
uygun bulunduğuna dair Kanun**

(Resmî Gazete ile yayımı : 15 . 12 . 1966 - Sayı : 12478)

No.
789

Kabul tarihi
1 . 12 . 1966

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 22 Haziran 1965 tarihinde Bükreş'te imzalanan «Askıda olan mali meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında Anlaşma»nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**ASKIDA OLAN MALİ MESELELERİN HALLEDİLMESİ İÇİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ İLE ROMANYA HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti askıda olan mali meseleleri kesin surette halletmek ve ekonomik ilişkileri geliştirmek isteğiyle aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır :

Madde : 1.

Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti, Türk Devletinin ve Türk uyruklu hakiki ve hükmi şahısların, Romen Hükümetince alınmış olan millileştirme tedbirleri veya buna benzer kanuni ve idari diğer tedbirlerden işbu Anlaşmanın imzalandığı tarihe kadar zarar görmüş mal, hak ve menfaatleri için Türkiye Cumhuriyeti Hükümetine 275 000 (ikiyüz yetmişbeş bin) Amerikan dolarlık götürü bir meblâğı kesin ve toptan bir tazminat olarak ödiyecektir.

Yukarıda kullanılan «Türk uyruklu hakiki ve hükmi şahıslar» deyimi ile, bahis konusu tedbirlerin alındığı anda Türk vatandaşı olup işbu Anlaşmanın imzalandığı tarihte de Türk vatandaşı bulunan hakiki ve hükmi şahıslar kastedilmektedir.

Yukarıdaki hükümler, birinci fıkrada öngörülen şahısların mirasçıları işbu Anlaşmanın imzası tarihinde Türk vatandaşlığında buldukları takdirde onlara da uygulanır.

Madde : 2.

Götürü meblâğın tamamının ödenmesi, Romanya Halk Cumhuriyeti ve Romen uyruklu hakiki ve hükmi şahısları 1 nci maddenin hal suretine bağladığı talepler nev'inden iddialar bakımından Türkiye Cumhuriyetine ve Türk uyruklu hakiki ve hükmi şahıslara karşı ibra etmiş olacaktır. Bu ibra sonucunda Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, 1 nci maddenin hal suretine bağladığı talepleri kesin surette tasfiye edilmiş sayacaktır.

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, bu Anlaşma ile hal suretine bağlanan talepler nev'inden her hangi bir talepte bulunmayacak, ne de böyle bir talebi destekliyecektir.

Madde : 3.

1 nci maddede öngörülen götürü meblâğın dağıtımını, munhasıran Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin yetkisi dâhilinde olup Romanya Cumhuriyeti Hükümetine hiçbir şekilde sorumluluk yüklemeyiz.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, işbu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra iki yıl içinde, 1 nci madde gereğince hal suretine bağlanan mal, hak ve menfaatlerle ilgili Türk Vatandaşlarına ait mülkiyet belgelerini veya diğer belgeleri, imkân nisbetinde, Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümetine tevdi edecektir.

Madde : 4.

Birinci maddede öngörülen meblâğın ödenmesinin yapılabilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası, - işbu anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra 30 ncu gündün itibaren - Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankası adına, «22 Haziran 1965 tarihli Türk - Romen Mali Anlaşması» isimli, faiz getirmeyen ve Amerikan doları üzerinden tutulacak özel bir hesap açacaktır.

1 nci maddede öngörülen götürü meblâğın tamamlanmaya kadar, doğrudan doğruya Türkiye'ye teslim edilen Romen malları için lehdarlarına transfer edilecek FOB kıymetler üzerinden hesaplanan mebalîğden % 8 nisbetinde bir kesinti yapılarak yukardaki fıkrada zikri geçen özel hesaba yatırılacaktır.

Madde : 5.

«22 Haziran 1965 tarihli Türk - Romen Mali Anlaşması» hesabındaki ödeme imkânları 1 nci maddede öngörülen tazminat tamamlanmaya kadar her üç ayda bir Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin tasarrufuna bırakılacaktır.

Madde : 6.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, işbu anlaşmanın yürürlüğe girdiği andan itibaren, Romen uyruklulara veya bunların Romen mevzuatına göre tesbit edilen mirasçılara ait olup Türkiye'de bulunan mal, hak ve menfaatleriyle ilgili bütün özel tedbirlerin kaldırılmasına tevessül edecektir.

Yukardaki fıkrada öngörülen mal, hak ve menfaatler sözü geçen tedbirlerin kaldırılmasından sonra, Türkiye'de yabancılar için uygulanan genel rejime tabi tutulacaktır.

Madde : 7.

4 nci maddede öngörülen kesintilerin bir hesaptan diğerine aktarılmasıyla ilgili teknik teferruat Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası ile Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankası arasında müştereken varılacak bir mutabakatla tesbit edilecektir.

Madde : 8.

Türkiye - Romanya Ticaret Anlaşmasından doğan mükellefiyetler işbu anlaşmanın hükümlerinden haleldar oluyacaktır.

Madde : 9.

İşbu anlaşma en kısa zaman zarfında tasdik olunacak ve Ankara'da tasdiknameler teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

Bükreş'te, Fransızca ve Romence olarak ve her iki metin aynı değerde olmak üzere, 22 Haziran 1965 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Romanya Halk Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım.

Anlaşmanın 4 ncü maddesinde öngörülen şartlar tahtında özel hesaba yatırılacak mebalığın yatırılmasına Anlaşmanın imzalanmasından sonra 30 ncü günden itibaren başlanacaktır.

Bu hesapta birikecek paralar, 22 Haziran 1965 tarihinde Bükreş'de imzalanan Anlaşmaya ait tasdiknamelerin teati edileceği tarihe kadar Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümetinin tasarrufunda kalacak, bu tarihten sonra Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin emrine bırakılacaktır.

İşbu Anlaşmada öngörülen götürü genel mebalığın tamamı ödenene kadar yapılacak kesintiler, askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasındaki Anlaşmaya ait tasdiknamelerin teati olunduğu tarihten itibaren de yukarıda sözü geçen Anlaşmanın 4 ve 5 nci maddelerinde belirtilen rejime tabi olmaya devam edecektir.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve aşağıda muhtevası münderiç mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım.

Anlaşmanın 4 ncü maddesinde öngörülen şartlar tahtında özel hesaba yatırılacak mebalığın yatırılmasına Anlaşmanın imzalanmasından sonra 30 ncü günden itibaren başlanacaktır.

Bu hesapta birikecek paralar, 22 Haziran 1965 tarihinde Bükreş'de imzalanan Anlaşmaya ait tasdiknamelerin teati edileceği tarihe kadar Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümetinin tasarrufunda kalacak, bu tarihten sonra Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin emrine bırakılacaktır.

İşbu Anlaşmada öngörülen götürü genel mebalığın tamamı ödenene kadar yapılacak kesintiler, askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasındaki Anlaşmaya ait tasdiknamelerin teati olunduğu tarihten itibaren de yukarıda sözü geçen Anlaşmanın 4 ve 5 nci maddelerinde belirtilen rejime tabi olmaya devam edecektir.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duyarım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım :

Türk Tarafı, yukarıda sözü geçen Anlaşmanın imzalanmasından itibaren bir yıllık süre içinde, yetkili makamlarca alınmış olan idari ve kazai kararlardan doğan meblâğlar da dâhil olmak üzere ek listede yer alan mebalığın tesbitini teminen araştırmalara devam etmeyi taahhüdeyleyler. Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve aşağıda muhtevası münderiç mektuburuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım :

Türk Tarafı, yukarıda sözü geçen Anlaşmanın imzalanmasından itibaren bir yıllık süre içinde, yetkili makamlarca alınmış olan idari ve kazai kararlardan doğan meblâğlar da dâhil olmak üzere ek listede yer alan mebalığın tesbitini teminen araştırmalara devam etmeyi taahhüdeyleyler.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duyarım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş

ASKIDA KALMIŞ ROMEN TALEPLERİ LİSTESİ

1. 7 nci kaleminde yer alan 27 427,57 Tl. lık meblâğ Petrolifera Muntenia Şirketinin Türk Petrol Ltd. Şirketinden talebi olup, bu şirketin tasfiye bilânçosunda da görülmektedir (Tasfiye bilânçosunun bir sureti Türk Delegasyonuna tevdi edilmiştir).

12 000 Tl. lık diğer bir meblâğ da, Prahova Şirketinin Delege İdarecisi M. Basil P. Cardomati için teminat olarak yukarıda adı geçen şirkete verilmiş olan Türk Petrol ve Madenî Yağlar Şirketinin beheri 200 Tl. lık 60 adet hisse senedinin bedelini teşkil etmektedir.

2. 6 nci kalemin 8 nci bölümünde yer alan 12 750 İsveç Kuron tutarındaki meblâğı «Leteq Bacau» Müessesesini Mehmet Niyazi Firmasına pamuk artıkları için peşin olarak ödemiş olduğu 150 000 İsveç Kuronundan bakiye kalan alacağıdır. Bu işlem 1941 yılında yapılmıştır.

3. 6 nci kalemin 13 ncü bölümünde yer alan 4 951,62 Tl. sı, zeytinyağı için peşin ödenmiş 76 000 Tl. dan bakiye alacak olarak Bella Hagivasilin firmasının İstanbul'da Sezai Madra firmasından talebettiği meblâğdır.

4. Romen mutalebatı listesinin 7 nci kaleminin 3 ncü bölümünde yer alan 2 200 Tl. lık meblâğ, Osmanlı Genel Sigorta Şirketinin 80 adet hisse senedi bedeli karşılığıdır.

5. 13 ncü kalemin 6 nci bölümünde yer alan 1 565,75 Tl. lık meblâğ, «Lâ Konkord» Sigorta Kumpanyasının ödenecek bir avarya şahadetnamesi tutarını teşkil etmektedir. Bu şahadetname tahsil edilmek üzere SORIMPEX firması tarafından İstanbul'da 2 nci Vakıf Han No. 2 de mukim M. L. Bennahmias firmasına tevdi olunmuştur.

6. 13 ncü kalemin 5 nci bölümünde yer alan 1 051,76 Tl. lık meblâğ, Milletlerarası Ticaret Kumpanyasının avarya için tazminat hakkı olup 73669 No.lu sigorta poliçesine konu teşkil etmektedir. Mezkûr hakkın tahsiline tevessül olunmak üzere bütün evrak İstanbul'da «Lâ Konkord» Sigorta Şirketine tevdi edilmiştir; adı geçen şirket de, 30 Ağustos 1954 tarihli mektubuyla Milletlerarası Ticaret Kumpanyasını döviz permisi almak üzere Kambyo Müdürlüğüne müracaatta bulunduğu haberdar etmiştir.

7. Türk Delegasyonuna tevdi olunan Romen mutalebatı listesinin 2 nci kaleminde yer alan 425 Tl. lık meblâğ, 1 094,81 Tl. bir meblâğın cüzüdür. Bahis konusu meblâğ 360887/331 No.lu 1 610 Tl. lık vesaik mukabili ithalât dolayısıyla Köstence'den ihracatçı «Sterie Dalla et Cie» firmasının İstanbul'dan Ali Akyıldız firmasından bakiye alacağını teşkil etmektedir.

Tasfiye halinde olan Romanya Kredi Bankası A.O., 14 Mart 1950 tarihli ve 2977 sayılı mektupla T.C. Merkez Bankasına müracaat ederek, bu meblâğı, Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankası adına nezdinde açılmış olan ve muvakkaten bloke edilmiş bulunan Türk Lirası hesabına yatırmasını rica etmiştir.

Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankası da, bu mesele hakkında, T.C. Merkez Bankasına 30 Mart ve 4 Nisan 1950 tarihlerinde 45415 ve 54352/27590 sayılı iki mektup göndermişse de hiçbir cevap alamamıştır.

Bu alacak tasfiye halinde olan Romanya Kredi Bankası tarafından Romanya Halk Cumhuriyeti Millî Bankasına devredilmiş bulunmaktadır.

8. 13 ncü kalemin 8 nci bölümünde yer alan 102,25 dolârlık meblâğ, bir vagon kakaonun ithali sırasında ihmalen mütevellit zarar, ziyan için «Corso» firmasının İstanbul'da «Lâ Konkord» firmasından talebettiği miktardır. Gerekli belgeler usulüne göre tanzim edilmiş olarak 1947 yılında ismi geçen şirkete tevdi edilmiştir.

9. Romen talepleri listesinin 11 nci kaleminde yer alan 1 225,79 altın franklık meblâğ, 1940 yılının 4 ncü üç aylık devresi ile 1941 yılının 1 nci, 2 nci ve 3 ncü üç aylık devreleri telefon konuşmaları için 3 329,53 altın franklık meblâğın borç hesabına iki defa yatırılmış olmasından dolayı PTT Genel Müdürlüğüne alacak talebini teşkil etmektedir.

1 446,16 Tl. sı karşılığı 3 329,53 altın frank, Ankara'daki PTT Genel Müdürlüğünün 11 Mart 1957 ve 2181 D/90/361 sayılı mektubuna uygun olarak, 315,58 Tl. sı kliring hesabından bakiye 1 131,58 Tl. ise 1950 yılı ilk üç aylık devresi telefon görüşmelerinden doğan borçtan tenzil edilmek suretiyle tediye olunmuştur.

1950 yılı ilk üç aylık devresi telefon mukaveleleri için Ankara'daki PTT Genel Müdürlüğünce yapılan mahsup işleminin bir neticesi olarak 1 225,79 Tl. lık bir meblâğ tahsil olunmamıştır.

İki memleket PTT idareleri arasında bu konuda teati olunan mektupların suretleri Türk Delegasyonuna tevdi edilmiştir.

10. İstanbul'da Türk - Romen Hakem Mahkemesinin 19 Ocak 1928 yılındaki celsesinde aldığı karara tevfikan amcası Mihai Maeri'nin kanuni mirasçısı olan Romen uyruklu Anastasiadis Maria'nın Türk Devletinden alacağı, 27 Mayıs 1926 tarihinden alacağının tamamının ödeneceği tarihe kadar % 5 faizi de ayrıca hesaplanmak kaydıyla 16 567,74 Fransız frangına baliğ olmaktadır.

11. Romen uyruklu Abagiu Constantin, Abagiu Cheorghe, Abagiu Mihai, Abagiu Boris, Ionita Vasilica, Albu Marica ve Calustian Alexandre'in 1922 de Türkiye'den ayrılmalarından sonra babaları Abagiu Raicu Cheorghe (Zanoff) un servetine Türk Devletince 1923 te el konulmuş olması dolayısıyla Türkiye Başkonsolosluğunca 22 Kasım 1922 tarihinde verilmiş olan 10197 sayılı hudut şahadetnamesine dayanan tazminat talepleri.

Talep sahiplerinin Romen tâbiyetinde olduklarını belirten şahadetname bilâhare tevdi edilecektir.

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan mali meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, Türk vatandaşlarının Romanya Halk Cumhuriyeti toprakları üzerinde bulunan şahsi mülkiyetlerindeki gayrimenkulleri bakımından, Romen mevzuatına göre, diğer vatandaşlarla aynı haklara sahib olduklarından sizi malûmattar kılmakla şeref duymaktayım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Muhtevası aşağıda münderiç bugünkü tarihli mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duymaktayım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, Türk vatandaşlarının Romanya Halk Cumhuriyeti toprakları üzerinde bulunan şahsi mülkiyetlerindeki gayrimenkulleri bakımından, Romen mevzuatına göre, diğer vatandaşlarla aynı haklara sahib olduklarından sizi malûmattar kılmakla şeref duymaktayım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duymaktayım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, aşağıdaki hususu size bildirmekle şeref duymaktayım.

«Steaua Romana İstanbul» Şubesinin tasfiyesinden doğan meblâğın Türkiye Cumhuriyetinde cari mevzuat muvacehesinde Romanya Halk Cumhuriyetine transferine imkân olmayan kısmı, yeni bir sefaret binası inşası için kullanılmak üzere Ankara'daki Romanya Halk Cumhuriyeti Büyük-elçiliği emrine tahsis olunacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve muhtevası aşağıda münderiç mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, aşağıdaki hususu size bildirmekle şeref duymaktayım :

«Steaua Romana İstanbul» Şubesinin tasfiyesinden doğan meblâğın Türkiye Cumhuriyetinde cari mevzuat muvacehesinde Romanya Halk Cumhuriyetine transferine imkân olmayan kısmı, yeni bir sefaret binası inşası için kullanılmak üzere Ankara'daki Romanya Halk Cumhuriyeti Büyükelçiliği emrine tahsis olunacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duymaktayım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, İkinci Dünya Savaşı olayları sırasında Türk Demiryolları şebekesine girmiş ve o zamandan bu yana Türkiye'de kalmış olan 29 aded sarnıç vagonunun iadesi konusunda aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım :

1. T.C. Devlet Demiryolları İdaresi Romen Demiryolları İdaresine 29 sarnıç - vagonunu iade edecektir.

2. Sarnıç vagonlar, askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmanın imzalanmasından itibaren üç aylık bir süre içinde, kullanılmaya elverişli bir durumda Türk - Bulgar hududunda Romen Demiryollarına teslim edilecektir.

Sarnıç vagonların teslimiyle ilgili olarak Türk Tarafı, işbu anlaşmanın imzalandığı tarihten itibaren 15 gün içinde Romen Tarafına teslimatın katî tarih ve mahallini bildirecektir.

3. T.C. Devlet Demiryolları İdaresi ile Romen Demiryolları İdaresi, vagonların teslim - teslim işlemi yapıldığı anda, Türk topraklarında kalmış oldukları devre zarfında kullanılmış veya kullanılmamış olmalarıyla ilgili bütün talep ve iddialarından karşılıklı olarak feragat edeceklerdir.

4. Vagonların iadesinden sonra, T.C. Devlet Demiryollarının bir işlem veya fiilinden doğabilecek olanlar hariç üçüncü şahıslar tarafından vagonların mülkiyet hakkı bakımından vâkı olacak mütelabat karşısında sorumluluk Romen Demiryolları İdaresine aidolacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Romen Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Türk Delegasyonu Başkanı

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve muhtevası aşağıda münderic mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duymaktayım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmayla ilgili müzakereler vesilesiyle, İkinci Dünya Savaşı olayları sırasında Türk Demiryolları şebekesine girmiş ve o zamandan bu yana Türkiye'de kalmış olan 29 aded sarnıç - vagonunun iadesi konusunda aşağıdaki hususları size bildirmekle şeref duyarım :

1. T.C. Devlet Demiryolları İdaresi Romen Demiryolları İdaresine 29 sarnıç vagonunu iade edecektir.

2. Sarnıç vagonlar, askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki anlaşmanın imzalanmasından itibaren üç aylık bir süre içinde, kullanılmaya elverişli bir durumda Türk - Bulgar hududunda Romen Demiryollarına teslim edilecektir.

Sarnıç vagonların teslimiyle ilgili olarak Türk Tarafı, işbu anlaşmanın imzalandığı tarihten itibaren 15 gün içinde Romen Tarafına teslimatın katı tarih ve mahallini bildirecektir.

3. T.C. Devlet Demiryolları İdaresi ile Romen Demiryolları İdaresi, vagonların teslim - teslim işleminin yapıldığı anda, Türk topraklarında kalmış oldukları devre zarfında kullanılmış veya kullanılmamış olmalarıyla ilgili bütün talep ve iddialarından karşılıklı olarak feragat edeceklerdir.

4. Vagonların iadesinden sonra, T.C. Devlet Demiryollarının bir işlem veya fiilinden doğabilecek olanlar hariç üçüncü şahıslar tarafından vagonların mülkiyet hakkı bakımından çıkı olacak mütalebat karşısında sorumluluk Romen Demiryolları İdaresine aidolacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duyarım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

Türk Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler dolayısıyla, aşağıdaki hususu size bildirmekle şeref duyarım :

Türkiye Cumhuriyetinin muhtelif bankalardaki bloke hesaplarda bulunan Romen Devletine ve Romen uvruklu hakiki ve hükmi şahıslara ait meblâğlar, hesap sahiplerince verilecek bir vekâletnamenin ibrazı kaydıyla, bahis konusu Anlaşmanın 1 nci maddesinde ödenmesi önerülen meblâğın âzami 15 000 Amerikan dolârlık kısmının karşılama için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti tarafından kullanılacaktır.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Romen Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Türkiye Delegasyonu Başkanı

Romen Delegasyonu Başkanı

Bükreş, 22 Haziran 1965

Sayın Başkan,

Bugünkü tarihli ve muhtevası aşağıda münderiç mektubunuzu aldığımı bildirmekle şeref duyarım :

«Askıda olan malî meselelerin halledilmesi için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki Anlaşmayla ilgili müzakereler dolayısıyla, aşağıdaki hususu size bildirmekle şeref duyarım :

Türkiye Cumhuriyetinin muhtelif bankalardaki bloke hesaplarda bulunan Romen Devletine ve Romen uyruklu hakiki ve hükmi şahıslara ait meblâğlar, hesap sahiplerince verilecek bir vekâletnamenin ibrazı kaydıyla, bahis konusu Anlaşmanın 1 nci maddesinde ödenmesi öngörülen meblâğın âzami 15 000 Amerikan dolârlık kısmının karşılanması için Romanya Halk Cumhuriyeti Hükümeti tarafından kullanılabilir.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.»

Bu mektubun muhtevası ile mutabık olduğumu bilginize sunmakla şeref duyarım.

Derin saygılarımın kabulünü rica ederim Sayın Başkan.

Sayın Türk Delegasyonu Başkanına
Bükreş

Romen Delegasyonu Başkanı

BU KANUNA AIT TUTANAKLAR

Millet Meclisi			Cumhuriyet Senatosu		
Cilt	Birleşim	Sayfa	Cilt	Birleşim	Sayfa
2	35	381	36	94	487
5	79	827	37	7	196
8	117	380:381,419, 477:480	8		265,271,282:283
	118	545,560,570:573	10		302,310,314:315
	119	641,672,683:686			

I - Gerekeçeli 92 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisinin 117 nci Birleşimine, 826 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosunun 8 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II - Bu kanunu; Millet Meclisi Ticaret ve Dışişleri, Cumhuriyet Senatosu Malî ve İktisadi İşler ve Dışişleri, Turizm ve Tanıtma komisyonları görüşmüştür.